

# He! Norderney Kurier

IMMER FREITAGS KOSTENLOS AN ALLE HAUSHALTUNGEN

WOCHENZEITUNG FÜR DIE INSEL NORDERNEY

**Elekturo  
ONKES**

**Bau- und Möbeltischlerei**  
Eingangs- und Zimmertüren  
Holz- und Kunststofffenster  
Individueller Innenausbau

Jann-Berghaus-Str. 78 · ☎ 4 12



## Senioren fordern und fördern

Alten- und Pflegeheim Inselfrieden ist auf einem guten Weg.

## Service, Tipps und Termine

→ 4 und 5

## Leckeres Kochrezept

→ 3

9. Jahrgang / Nummer 4

Freitag, 27. Januar 2017

Den neuesten  
**He! Norderney Kurier**  
online immer dabei haben



## Saubere Wärme aus der Ferne

Begehrter Schacht führt von Blockheizkraftwerk zur Kurmittelhausruine

Als Nächstes werden das Marienheim und das Haus Columbus mit Beginn der Öffnung der Gaststätte an das bestehende Fernwärmenetz der Stadtwerke Norderney angeschlossen.

Bald werden das Marienheim und das Haus Columbus mit Beginn der Öffnung der Gaststätte an das bestehende Fernwärmenetz der Stadtwerke Norderney angeschlossen. „Das ist ein Projekt, das wir bis Ende April dieses Jahres umsetzen wollen“, so der Geschäftsführer der Stadtwerke, Dipl.-Ing. Holger Schönemann. „Die Hausanschlussleitungen sind schon drinnen“, ergänzt der Technische Betriebsleiter Dipl.-Ing. Ingo Lübben. Sie seien Ende letzten Jahres verlegt worden. Man müsse sie nur noch an die Leitung anbinden. Sie verlaufe durch die Georgstraße durch die kleine Löhne zur Mittelstraße bis zum Neubau Columbus, erklärt Lübben.

Das bis zu 90 Grad Celsius heiße Wasser für die Fernwärme liefert das Blockheizkraftwerk am Weststrand. Dort laufen drei mit Erdgas betriebene Motoren mit je zwölf Zylindern fast rund um die Uhr und liefern Strom und warmes Wasser, das in einen Kreislauf für mehrere Gebäude eingespeist wird. Bei Bedarf können zwei konventionelle Kesselanlagen zugeschaltet werden, um Spitzenlasten abzufangen. Die drei MTU-Motoren laufen jährlich mindestens 6000 Stunden, also fast das ganze Jahr über. Diese drei Module und die beiden Kessel leisten insgesamt rund 5500 Kilowatt an Wärme. Der Wirkungsgrad betrage 90 Prozent. Das heißt, es gehen von der erzeugten Wärmeenergie nur zehn Prozent verloren.

Das BHKW am Weststrand ist noch nicht voll ausgelastet. „Es hat noch einen Puffer“, erläutert Holger Schönemann. Es könnten ohne Probleme noch weitere Gebäude an das Fernwärmenetz vom BHKW angeschlossen werden, zum



Der Technische Betriebsleiter der Stadtwerke Norderney, Dipl.-Ing. Ingo Lübben, zeigt auf die Vorlauf- und Rücklaufleitungen, die das Bademuseum mit Fernwärme versorgen. FOTOS: RASS

Beispiel das geplante Fünfsterne-Hotel an der Weststrandstraße. Neben dem Marienheim und dem Columbus-Neubau werden das Badehaus, das Conversationshaus, das Bazargebäude, Haus am Weststrand, Hotel Lennermann, das Haus der Insel, das Kurtheater und die Villa Ney mit der Fernwärme der Stadtwerke versorgt.

Eine saubere, kostensparende und geräuscharme Sache, denn Häuser, die an das Fernwärmenetz angeschlossen sind, benötigen keinen Schornstein mehr, somit fielen keine Schornsteinfegerkontrollen und -gebühren mehr an. Ein

summierender Heizungskessel müsse nicht mehr im Haus installiert werden und auch hier fielen die Wartungskosten weg, zählt Ingo Lübben die Vorteile auf. Der Wärmetauscher, der stattdessen installiert werde, benötige kaum Platz und gebe keine Geräusche von sich.

Für den Fall, dass noch mehr Fernwärme von den Kunden gewünscht wird, ist bereits Vorsorge getroffen worden. Im BHKW am Weststrand sind schon Anschlüsse und ein Sockel installiert worden, um eine weitere MTU-Maschine in Betrieb nehmen zu können.

Die Vorlauf- und Rücklaufleitungen von und zum

BHKW haben einen Durchmesser von 200 Millimeter. Sie liegen parallel nebeneinander im Erdboden. Was kaum bekannt ist, dass es unter dem Argonnerwäldchen einen begehbaren Schacht gibt. Dort hindurch laufen die Rohre bis zur Ruine des ehemaligen Kurmittelhauses.

### Tägliche Kontrollen

Für den reibungslosen Betrieb der Anlagen ist der Mitarbeiter der Stadtwerke, Ralf Jürgens, zuständig. Er wird vertreten von Michael Liebermann. Einer von ihnen kontrolliert täglich sämtliche Anlagen, macht Öl- oder Zündkerzenwechsel, führt kleinere Reparaturen durch oder tauscht Dichtungen aus. Auch die Pflege und die Sauberkeit der Anlagen gehört zu ihren Aufgaben. Die regelmäßige Wartung der Module übernimmt der Hersteller MTU.

Insgesamt gibt es auf Norderney sieben Blockheizkraftwerke. Neben den drei am Weststrand steht eins bei den Stadtwerken Am Wasserturm selbst. Dieses versorgt neben den Stadtwerke-Gebäuden das Al-

ten- und Pflegeheim Inselfrieden, die Häuser Am Kap und Am Wasserturm sowie die Häuser der Wohnungsgesellschaft Norderney (WGN) an der Mühlen- und Benekestraße. Wenn das Personalwohnhaus der Staatsbad GmbH fertiggestellt ist, sei vorgesehen, es ebenfalls an das Stadtwerke-Fernwärmenetz anzuschließen, berichtet Ingo Lübben.

Ein weiteres Blockheizkraftwerk ist in einem Anbau an der Lüttjen Legde untergebracht. Es versorgt die dortigen Gebäude. Eins befindet sich in der Kooperativen Gesamtschule Norderney (KGS), über das die Schule und die Jugendherberge versorgt werden. Ein kleines BHKW ist für das Haupthaus und die Nebengebäude am Kinder- und Jugendheim Detmold an der Lippestraße zuständig. „Das ist aber nur ein Mini-BHKW“, sagt Holger Schönemann. war

### Ostfriesischer Kurier

**HEUTE:**  
Bauvorhaben für die Kinder und die Senioren der Insel

**MORGEN:**  
ENNOS INSEL-GELÄSTER

Ich trete mit meinem werbefreien Eierlauf und weiteren Disziplinen gegen KEMs Winterkampf an.



## Angebote für Jugendliche

Jugendcafé lädt ein

Einen Strauß von Angeboten für Schüler hat Jugendbetreuerin Katrin Sander für die Winterferien zusammengestellt. Es geht um Backen und Kochen, einen Tag der offenen Tür und den Red-Carpet-Day. Alles im Jugendcafé im Haus der Begegnung.

**NORDERNEY-IMMOBILIEN**  
JANN ENNEN

### 1-Raum-Appartement mit Südbalkon und Meeresblick!

Das helle 1-Raum-Appartement befindet sich in einem gepflegten Haus, direkt an der Strandpromenade. Der große, überdachte Südbalkon mit Meerblick ist ideal zum Ausspannen. Der Wohnbereich bietet reichlich Platz für Küchenzeile, Esstisch und gemütliche Sitzcke + Schrankbetten.

Einbauschränke im Flur bieten viel Stauraum.

Gepflegte Stadtlage und direkte Strandnähe sind beste Voraussetzungen, um die Urlaubstage von Anfang an genießen zu können. Das Objekt liegt in unmittelbarer Nähe zur Strandpromenade sowie zur Fußgängerzone mit Restaurants, Cafés und Boutiquen. Ein idealer Standort!!!

Im Haus befinden sich Sauna und Schwimmbad, zur Wohnung gehört ein eigener Kellerraum.

Ein Gemeinschafts-Hauswirtschaftsraum mit Trockner und Waschmaschine steht zur Verfügung.

**Kaufpreis:**  
**€ 385.000,00**

Courtage: 5,95 % inkl. MwSt. vom Kaufpreis, im Erfolgsfall vom Käufer zu zahlen.

Poststraße 5 • 26548 Nordseebad Norderney  
Tel. (0 49 32) 31 28 • Fax (0 49 32) 840 17 17

[www.norderney-immobilien.com](http://www.norderney-immobilien.com)



**Geschäftsstelle Norderney**  
☎ 0 49 32/8 69 69-10  
Wilhelmstraße 2 • 26548 Norderney  
Geöffnet: Mo. - Fr.: 9 - 16.30 Uhr

Kundenservice/Anzeigen ☎ 8 69 69-10  
Redaktion ☎ 8 69 69-14  
Fax ☎ 8 69 69-20  
E-Mail [norderney@skn.info](mailto:norderney@skn.info)

**Hochwasser**  
Fr. 27. Jan.: 11.09 Uhr 23.25 Uhr  
Sa. 28. Jan.: --- Uhr 11.52 Uhr  
So. 29. Jan.: 0.07 Uhr 12.33 Uhr

Mo. 30. Jan.: 0.46 Uhr 13.12 Uhr  
Di. 31. Jan.: 1.21 Uhr 13.47 Uhr  
Mi. 1. Feb.: 9.34 Uhr 21.54 Uhr  
Do. 2. Feb.: 1.54 Uhr 14.22 Uhr



# Fordern und fördern

Altenheim Inselfrieden ist auf gutem Weg

**Der Neubau auf dem Gelände an der Mühle soll möglichst im Herbst beginnen.**

Ganz deutlich sind die Veränderungen, die sich im Altenheim Inselfrieden zeigen: Bewohner sind in der Küche anzutreffen, Mitarbeiter sind gut gelaunt. Alles ist heller und freundlicher. Die Wände zieren Bilder von Alt-Norderney, die der Pflegedienstleiter im Fundus entdeckt und aufgehängt hat.

Seitdem die Sander GmbH das Haus an der Mühlenstraße übernommen hat, ist bereits einiges geschehen

– im Rahmen der Möglichkeiten, die das Gebäude bietet. Die 42 Bewohner erleben derzeit einen Neuanfang mit motivierten Mitarbeitern und Umstrukturierungen.

34 Angestellte sind derzeit beschäftigt, darunter viele Fachkräfte. Neu eingestellt wurde Kay Kühmke als stellvertretender Pflegedienstleiter. Zwei examinierte Kräfte haben zum neuen Jahr angefangen, eine weitere kommt zum 1. März. Und es werden weiterhin Mitarbeiter gesucht. „Das Thema Zeitarbeit ist vom Tisch“, betont Geschäftsführer Gunnar Sander.

Nun steht der Neubau an. Sander würde gern im Herbst

anfangen. Es eilt: Derzeit müssen sich acht Bewohner eine Toilette und eine Dusche teilen. „Die baulichen Mängel können wir nicht wegdiskutieren“, so Sander. Rund 1000 Quadratmeter an Räumlichkeiten fehlen derzeit zu einem zeitgemäßen und wohnlichen Altenheim. Am liebsten möchte Sander „einen Schnitt machen“ und eine komplett neue bauliche Struktur schaffen.

Gebaut werden soll in Abschnitten, die Bewohner müssen in der Zeit wohl noch einmal etwas zusammenrücken. Sander rechnet mit etwa 15 Monaten Bauzeit.

Dabei geht es einerseits um räumliche Veränderungen – so soll jeder Bewohner ein



Geschäftsführer Gunnar Sander (hintere Reihe, Dritter von rechts) freut sich über die gute Stimmung im Altenheim. Viele Ideen sollen noch durchgesetzt werden. FOTO: LEIDIG

Zimmer mit Bad bekommen, aber auch um konzeptionelle Umsetzungen mit Wohnküchen und Gemeinschaftsräumen: „Das Haushaltstypische soll in den Vordergrund gestellt werden.“ Gern möchten

die Betreiber ein Betreutes Wohnen einrichten. Gärten und Wege sollen angelegt werden.

Die Bewohner sollen nach dem Prinzip „fordern und fördern“ mitmachen. „Wir wollen so bauen, dass wir 20

bis 30 Jahre Ruhe haben“, sagt Sander. Zum Beispiel beim Backen oder Kochen – und dabei „wieder den Duft von Plätzchen oder Bratkartoffeln um sich haben“, wie van Heugten sagt.

## Beilagen

Eine Teilaufgabe enthält Prospekte der Firma Kik.

Die Gesamtauflage enthält Prospekte der Firmen Edeka Norderney, Rossmann, Netto, expert Bening, Inselmarkt Manfred Kruse und Penny.

Wir bitten um Beachtung.

## Impressum

**Gesamtherstellung:** Ostfriesischer Kurier GmbH & Co. KG Stellmacherstraße 14, 26506 Norden.

**Geschäftsführer:** Christian Basse

**Redaktion:** Manfred Menssen, Thomas Fastenau, Waltraut Rass, Ellen Sörries, Verena Leidig

**Anzeigen:** Dorothea Christians, Ludwig Freesemann

**Vertrieb:** Benjamin Oldewurtel, Horst Kaprolat

**Druck:** Industriedruck Norden, GmbH & Co. KG Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Gewähr übernommen.

**Telefon:** siehe Seite 1

**Erscheinungsweise:** einmal wöchentlich. **Verteilung:** kostenlos an alle Haushalte und an mehr als 40 Ausgestellen

**Auflage:** 4500 Exemplare

# Wer macht die kleinen Spaghetti-Haufen

Für wissbegierige Kids: Mit Kornrad Kornweih durch den Nationalpark – Heute: der Wattwurm

Häufig können wir auf dem Wattboden kleine Spaghetti-Häufchen aus Sand entdecken. Unter diesem Haufen findet man in etwa 20 Zentimetern Tiefe das Schwanzende

eines Wattwurms, der in seiner U-förmigen Röhre liegt.

Die Wattwürmer graben jedes Jahr die oberen 20 Zentimeter des Wattbodens um. Dies tun sie, indem sie erst den Sand, der durch den senkrechten Fraßgang zum Wurm hinabsackt, fressen und die darin enthaltenen

organischen Stoffe verdauen. Der Sand wird dann wieder ausgeschieden. Etwa alle 45 Minuten kriecht der Wurm mit seinem Hinterteil hoch

zu seiner Röhre und gibt eine etwa fünf Zentimeter

lange Kotschnur ab. Diese sehen wir dann als den Spaghetti-Haufen im Watt, und nicht weit davon entfernt können wir auch ein kleines, trichterförmiges



Richtig schön ist er nicht, aber spannend: Der Wattwurm frisst Sand und scheidet ihn wieder aus. ARCHIVBILDER



Loch entdecken: den Eingang zum Fraßgang. Wattwürmer können bis zu 25 Zentimeter lang werden. Das Kopfende der Würmer ist im Vergleich zum Hinterteil dicker.

Da das Hinterende beim Abgeben der Kotschnur ein Stückchen aus dem Boden schaut, kann es passieren, dass junge Plattfische und auch Seevögel ein Stück des Wattwurmhinterns abbeißen. Dies stört den Wurm aber nicht, denn es wächst wieder nach.

● Wer mehr über den Nationalpark und das Wattenmeer sowie Naturphänomene, die Tier- und Pflanzenwelt erfahren möchte, sollte sich direkt zum Nationalpark-Haus am Hafen begeben. In den Wattwelten ist alles



anschaulich erklärt und die Fachleute dort können weitere Fragen beantworten. Auch das Maskottchen Kornrad Kornweih trifft ihr dort wieder.

Dieser hat übrigens schon die passende Frage für nächste Woche parat, wie ihr in der Sprechblase seht.

## Norderney aus der Luft



Die Bestellnummer lautet: Norderney Kurier 804

FOTO: STROMANN / STAND: JUNI 2016

**Liebe Leserinnen und Leser!** Dieses Foto und weitere Luftbilder können Sie unter Telefon 04932/86969-10 bestellen. In unserer Geschäftsstelle, Wilhelmstraße 2, auf Norderney nehmen unsere Mitarbeiter Ihre Bestellung auch gern persönlich entgegen.

Ein Fotoposter im Format 13 x 18 cm ist für 5,80 Euro, im Format 20 x 30 cm für 14,80 Euro, im Format 30 x 45 cm für 25,80 Euro und im Format 40 x 60 cm für 32,80 Euro zu haben. Auch größere Formate bis zu Sondergrößen auf Leinwand sind möglich.



## Wochenrückschau

In dieser Woche berichtete die Tageszeitung

### Ostfriesischer Kurier

unter anderem über folgende Norderney-Themen:

#### ➔ Montag

23. 01. „Dat gifft blot up Nördernee“



UNTERHALTUNG 500 Besucher beim Förderkreisfest

#### ➔ Dienstag

24. 01. Altenheim soll schnell umgebaut werden



GESUNDHEIT Neu geschaffene Küchenzeilen fördern Gemeinschaft

#### ➔ Mittwoch

25. 01. Zeitpunkt kann Gast selbst eintragen



POLITIK Touristen können weiterhin Auto für Rückreise nutzen

#### ➔ Donnerstag

26. 01. Jugend und Senioren sind die Eckpfeiler



FACHAUSSCHUSS Jugendbetreuerin Katrin Sander berichtet

## Das Fundtier der Woche

aus dem Hager Tierheim • Telefon: 0 49 38 / 4 25

### Bea hat einen starken Charakter

Bea wurde letztes Jahr im Raum Brookmerland gefunden. Die Schildpatt-Katzen-dame hat ihren eigenen Kopf, wenn ihr etwas nicht gefällt, zeigt sie es ganz deutlich. Sie hat uns bei der Aufzucht von verwaisten Kitten sehr unterstützt, verträgt sich aber nicht mit anderen Katzen. Aus diesem Grund suchen wir für Bea erfahrene Katzenhalter, die mit ihrem starken Charakter zurecht kommen.

Wenn Sie Interesse an Bea haben, melden Sie sich bitte beim bmt - Tierheim Hage, Hagermarscher Straße 11, 26524 Hage, Telefon 04938/425. Das Telefon ist von Montag bis Freitag von 9 bis 12 Uhr und täglich von 14 bis 17 Uhr besetzt.

Öffnungszeiten: täglich von 14 bis 16.30 Uhr und nach Vereinbarung. Ausgenommen dienstags, mittwochs und an Feiertagen, dann ist das Tierheim für Besucher geschlossen.

Weitere Tiere finden Sie auf unserer Homepage unter [www.tierheim-hage.de](http://www.tierheim-hage.de) und unter [www.norden.de](http://www.norden.de).



**Name:** Bea  
**Rasse:** EKH  
**Alter:** geb. 1. Mai 2011  
**Geschlecht:** weiblich, kastriert

## INSELGESCHEHEN AUF DEN PUNKT GEBRACHT



500 Norderneyer haben am Sonnabend in der KGS-Aula mit den rund 60 Aktiven des Förderkreises Norderneyer Schulen gefeiert.

Und vor allem haben die Zuschauer gestaunt und gelacht über die vielen Sketche, Tänze und Lieder. Im Norderney-Lied brachten

Frauke Bornschein und Stefan Kunze wieder einmal das Inselgeschehen des vergangenen Jahres auf den Punkt.



### Wusstest du eigentlich, dass...

in der Schale viel steckt? Ob man Kartoffeln mit oder ohne Schale isst, ist Geschmackssache, aber bei Bio-Kartoffeln oder neuen Kartoffeln (von April bis Oktober) durchaus auch gesund. In und unter der Schale stecken viele wichtige Mineralstoffe und Vitamine wie Magnesium, Kalium, Vitamin C sowie Ballaststoffe. Aus der „tollen Knolle“ lassen sich unendlich viele Gerichte zaubern wie Salzkartoffeln, Kartoffelpizza, Puffer, Bauernfrühstück, selbst gemachte Pommes und sogar Plätzchen. Sie ist ein Grundnahrungsmittel aus der grünen Lebensmittelgruppe, also eine sättigende, fettarme Beilage beziehungsweise ein Hauptgericht.

## Mittagessen - gesund und lecker

### Pellkartoffeln - und was gut dazu schmeckt (vier Portionen):

**Zubereitung (mit der Hilfe eines Erwachsenen):**

Bürste die Kartoffeln unter fließendem kaltem Wasser gründlich ab. Gib sie dann in einen großen Topf und füge so viel Wasser hinzu, das sie bedeckt sind. Bringe die Kartoffeln auf höchster Stufe zum Kochen, schalte dann auf die mittlere Stufe zurück. Es dauert zirka 25 Minuten.

**Währendessen schaffst du es, die Dips zuzubereiten („dip“ bedeutet: eintauchen)**

**Bananen- Curry -Quark (vier Portionen):**

**Zutaten:**

- 200 g Magerquark
- 3 bis 4 Esslöffel Milch, 3,5% Fett
- 1 Banane
- 1 bis 2 Teelöffel Curry, wenig Salz und Pfeffer

**Zubereitung:**

Verrühre den Quark mit der Milch, damit er schön cremig wird.

Die geschälte Banane mit einer Gabel zerdrücken und unter den Quark mischen. Zuletzt fügst du die Gewürze hinzu und schmeckst den Dip ab.

**Kürbiskern-dip ( vier Portionen):**

**Zutaten:**

- 1 Knoblauchzehe
- 3 Esslöffel geriebene Kürbiskerne
- 200 g Frischkäse
- 3 Esslöffel Kürbiskernöl (schmeckt besonders gut, Rapsöl eignet sich aber auch)
- Salz, Pfeffer

**Zubereitung:**

Befreie die Knoblauchzehe von der Schale und reibe sie in eine Schüssel, gib dann die Kürbiskerne, den Frischkäse und zum Schluss das Öl und die Gewürze dazu.

Schmecke deine Beilage ab, ein wenig Sahne kann die Speise geschmacklich verbessern.

**Nun wird es Zeit für den Kartoffel-Gar -Test**

Pieks mit einer Gabel oder einem spitzen Messer in die Kartoffel. Kannst du das Messer leicht hineinstecken und auch leicht wieder herausziehen, sind die Kartoffeln gar.

Dann muss ein Erwachsener sie abgießen und kurz im offenen Topf abdämpfen.

Mit Butter und Salz sowie den Beilagen gibt dies ein köstliches Mittagessen!



(Rezepte und Ernährungstipps von Anne Schade)





per, Jann-Berghaus-Straße 40, ☎ 0173/9711589, zwölf Euro.  
**20 Uhr: Preisskat** der Norderneyer Buben, Gäste sind willkommen, „Sonjas“, Winterstraße 21.

**Öffnungszeiten**

**Atelier in der Schmiede:** Mo. bis Sa. 9 bis 12 Uhr und 15 bis 18 Uhr, 31.12. 9 bis 12 Uhr, Langestraße 30, ☎ 04932/81932.

**Badehaus:** Spa-Bereich 9.30 bis 21.30 Uhr, Familien-Thalassobad 9.30 bis 18 Uhr, Damensauna Mi. 17.30 bis 21.30 Uhr, Am Kurplatz 3, ☎ 04932/891-400.

**Bademuseum:** Mi. und Sa. 11 bis 16 Uhr, Am Weststrand 11, ☎ 04932/935422 oder ☎ 04932/840725.

**Bibliothek:** Mo. bis Mi. und Sa. 10 bis 13 Uhr und 14 bis 17 Uhr, Do. 10 bis 14.30 Uhr, Fr. 10 bis 13 Uhr und 14 bis 19 Uhr, im Conversationshaus ☎ 04932/891-296.

**Fischerhaus-Museum und Teehaus:** geschlossen, Tee-Seminare ab 20 Personen und Gruppenführungen ab 10 Personen sowie Informationen unter ☎ 04932/1791.

**Inselkirche:** Mo. bis Do. und Sa. 8 bis 17 Uhr, Fr. 12 bis 17 Uhr, So. 11 bis 17 Uhr, Kirchstraße, ☎ 04932/927210.

**Jugendcafé:** Mi. und Do.

15.30 Uhr bis 18.30 Uhr ab 5. Klasse und 15.30 bis 20 Uhr ab 7. Klasse, Fr. 15 bis 19 Uhr ab 5. Klasse und 15 bis 21 Uhr ab 7. Klasse, Haus der Begegnung, An der Mühle 6, ☎ 04932/8689651.

**Kinderspielhaus Kleine Robbe:** bis 12. März geschlossen, Am Weststrand 11, ☎ 04932/935495.

**Kirche Stella Maris:** Di. 16 bis 17 Uhr, Mi. 11 bis 12 Uhr, Fr. 16 bis 17 Uhr, Sa. 11 bis 12 Uhr, Goebenstraße 2, ☎ 04932/456.

**Kirche St. Ludgerus:** Mo. bis So. 9.30 bis 20 Uhr, Friedrichstraße 22, ☎ 04932/456.

**Nationalpark-Haus Wattwelten:** täglich von 10 bis 17 Uhr, Am Hafen 1, ☎ 04932/2001.

**Rathaus:** Di. bis Fr. 8.30 bis 12.30 Uhr, Di. und Do. zusätzlich 15 bis 16 Uhr, Am Kurplatz 3, ☎ 04932/9200.

**Spielpark Kap Hoorn:** täglich ab 10 Uhr, Mühlenstraße am Gondelteich.

**Tourist-Information:** Mo. Di. und Fr. 10 bis 17 Uhr, Mi., Do. und Sa. 10 bis 13 Uhr, Im Conversationshaus, ☎ 04932/891-900.

**27. Januar**  
 Mo Di Mi Do Fr Sa So

**15 Uhr: Städtischer Teekreis und Bücherbasar,** Haus der Insel, Nordeingang.

**20 Uhr: Sportschießen für Gäste,** Schützenhaus an der Meierei.



**28. Januar**  
 Mo Di Mi Do Fr Sa So

Keine Veranstaltungen.

**29. Januar**  
 Mo Di Mi Do Fr Sa So

**16 Uhr: „Piratten“,** Puppen-

theater Purzelbaum, Schmiedestraße 1a, Informationen ☎ 0173/9711589, fünf Euro.

**30. Januar**  
 Mo Di Mi Do Fr Sa So

**13 Uhr: Klimatherapie,** täglicher Einstieg ist möglich, Anmeldung erforderlich in der Praxis Karin Rass, Mühlenstraße 1a, ☎ 04932/9911313, Treffpunkt ist an der Badehalle am Weststrand, zehn Euro.

**15 Uhr: Gästebegrüßung,** Informationsveranstaltung des Staatsbades Norderney, Conversationshaus.

**16 Uhr: Bridge-Kreis,** Haus Bielefeld, Feldhausenstraße 2. Gäste sind willkommen, ☎ 04932/3322.

**16 Uhr: Führung** durch die Dauerausstellung Reiselust & Badespaß, Bademuseum am Weststrand 11, sechs Euro inklusive Getränk.

**17 Uhr: Aquafitness** im Badehaus, Am Kurplatz 3, zwölf Euro.

**17 Uhr: Funktionstraining,** Badehaus, Am Kurplatz 3, Informationen ☎ 04932/9917666, zehn Euro.

**18.45 Uhr: Smoveywalk,** Bismarckstraße 14, Anmeldung und Information

☎ 0176/23441433, acht Euro.

**31. Januar**  
 Mo Di Mi Do Fr Sa So

**15 Uhr: Teenachmittag für Senioren,** Haus der Insel, Awo-Raum.



**15 Uhr: Filmvorführung,** Die Nordsee unser Meer, Conversationshaus, sechs Euro.

**18.45 Uhr: Yoga,** Gästehaus Klipper, Jann-Berghaus-Straße 40, ☎ 0176/23441433, zwölf Euro.

**20 Uhr: Yoga,** Gästehaus Klip-



Se  
 ins



Der Seniorenförderverein unter-  
 flug von Bewohnern des Alten-

**Tipp der Woche:**



**Puppentheater:** Das Puppentheater Purzelbaum von Mirjam Barty führt am Sonntag, 29. Januar um 16 Uhr das Stück „Piratten“ in der Schmiedestraße 1a auf. Die Vorstellung ist für Kinder ab drei Jahren geeignet und findet ab einer Kinderzahl von zehn Kindern statt. ARCHIVFOTO



**1. Februar**  
Mo Di Mi Do Fr Sa So

**7.30 Uhr: Wochenmarkt,** Vorplatz Haus der Insel.

**15.30 Uhr: Spielenachmittag** für Junggebliebene, Gemeindehaus, Gartenstraße 20.

**17.30 Uhr: Handarbeitsteam,** Martin-Luther-Haus, Kirch-

straße 11.

**18.45 Uhr: Smoveywalk,** Bismarckstraße 14, Anmeldung und Information ☎ 0176/23441433, acht Euro.

**19.30 Uhr: Selbsthilfgruppe** alkoholkranker Menschen, linker Eingang TDN, Gorch-Fock-Weg 7, Informationen ☎ 0172/9342448.

**2. Februar**  
Mo Di Mi Do Fr Sa So

**12.15 Uhr: Mein Wunschcho-**

**Kino**  
Freitag, 27. Januar  
**20 Uhr:** Vier gegen die Bank  
Samstag, 28. Januar  
**15.30 Uhr:** Sing – 3D  
**19 Uhr:** Die Überglücklichen  
**21.15 Uhr:** Rogue One: A Star Wars Story – 3D  
Sonntag, 29. Januar  
**15.30 Uhr:** Disneys – Vainana  
**19 Uhr:** Vier gegen die Bank  
**21.15 Uhr:** Rogue One: A Star Wars Story – 3D  
Montag, 30. Januar:  
**20 Uhr:** Willkommen bei den Hartmanns

**Schiffsfahrplan**  
11. Dezember 2016 bis 18. Juni 2017

Norddeich ab	Norderney ab
<b>täglich</b>	
6.15	6.15
7.30	7.30
8.45	8.45
10.30	10.15
11.45	11.45
13.30	13.15
15.30	15.15
16.45	16.45
18.15	18.00
<b>zusätzlich freitags</b>	
1, 2) 20.30	1, 2) 19.15

1) auch am 24.02.2017, 13.04.2017, 28.04.2017, 24.05.2017, 02.06.2017, 14.06.2017, und 29.09.2017 mit Kfz-Beförderung  
2) ohne Kfz-Beförderung

**FRISIA**

**Für alle Fälle**  
Bote Weber, Im Gewerbelände 4, ☎ 04932/927939  
Frisia Service-Telefon, ☎ 04931/9870  
Kindergarten, Benekestraße 25a, ☎ 04932/584  
Kükennest, Am Weststrand 11, ☎ 04932/83458  
Kleine Robbe, Am Weststrand 11, ☎ 04932/935495  
Grundschule, Jann-Berg-Haus-Straße 56, ☎ 04932/2419  
Kooperative Gesamtschule, An der Mühle 2, ☎ 04932/2402  
Taxi, ☎ 04932/2345  
Flugplatz, Am Leuchtturm, ☎ 04932/2455  
Reederei Frisia, Bülowallee 2, ☎ 04932/913-0  
Stadtverwaltung, Am Kurplatz 3, ☎ 04932/920-0  
Kurverwaltung, Am Kurplatz 3, ☎ 04932/891-0  
Zimmervermittlung, Am Kurplatz 1, ☎ 04932/891300  
Stadtwerke Störungsdienst, ☎ 04932/1001  
Onkes Notdienst, ☎ 04932/412  
Rosenboom Notdienst, ☎ 04932/8770  
VEN Notdienst, ☎ 04932/990505  
Autohaus Bodenstab Notdienst, ☎ 04932/93800  
Seehundstation Norddeich, ☎ 04931-8919

ral, Inselkirche. Eintritt frei, es wird für „Neue Töne für Norderney“ gesammelt.

**16 Uhr: Bridge-Kreis,** Haus Bielefeld, Feldhausenstraße 2. Gäste sind willkommen.

**Schnelle Hilfe**  
Polizei ☎ 110  
Feuerwehr ☎ 112  
Notarzt und Rettungsdienst ☎ 112  
Krankentransporte ☎ 04941/19222  
**Ärzte**  
**Bundeseinheitliche Rufnummer kassenärztlicher Bereitschaftsdienst** ☎ 116117  
Samstag, 28. Januar:  
Dr. Klaus de Boer, Moltkestraße 8, ☎ 04932/2388  
Sonntag, 29. Januar:  
Medizinisches Versorgungszentrum (MVZ), Dr. Lahme/Dr. Robisch, Adolfsreihe 2, ☎ 04932/404

**Zahnärzte**  
Zahnärztlicher Notdienst, telefonisch erfragen unter:  
Björn Carstens ☎ 04932/991077  
Dres. Hans-Günter Willms / Lale Cakir ☎ 04932/1313  
Beate Luis (privat) ☎ 04932/991201

**Apotheken**  
Freitag, 27. Januar:  
Park-Apotheke, Adolfsreihe 2, ☎ 04932/92870  
ab Samstag, 28. Januar:  
Rathaus-Apotheke, Friedrichstraße 12, ☎ 04932/588

**Sonstiges**  
Krankenhaus Norderney, Lippestraße 9–11, ☎ 04932/805-0  
Polizei, Dienststelle Knypshausenstraße 7, ☎ 04932/92980 und 110  
Bundespolizei, ☎ 0800/6888000  
Beratungs- und Interventionsstelle bei häuslicher Gewalt, ☎ 04941/973222  
Frauenhaus Aurich, ☎ 04941/62847  
Frauenhaus Emden, ☎ 04921/43900  
Elterntelefon, ☎ 0800/1110550  
Kinder- und Jugendtelefon, ☎ 0800/1110333  
Telefonseelsorge, ☎ 0800/1110111, ☎ 0800/1110222  
Giftnotruf, ☎ 0551/19240  
Sperr-Notruf (Bank, EC- und Kreditkarten, Handys, Krankenkassenkarten etc.), ☎ 116116  
KfH Kuratorium für Dialyse und Nierentransplantation e.V., Lippestraße 9-11, ☎ 04932/9191200  
Pflege am Meer, Feldhausenstraße 3, ☎ 04932/990935  
Diakonie Pflegedienst, Hafensstraße 6, ☎ 04932/927107  
Rettungsboot, ☎ 04932/2446

**Psychotherapie**  
Dr. Horst Schetelig, Dr. Ulrike Schetelig, Emsstraße 25, ☎ 04932/2922  
Nicole Neveling (privat), Lippestraße 9-11, ☎ 04932/8039033  
**Tiermedizin**  
Dr. Karl-Ludwig und Dr. Karin Solaro, Fischerstraße 8, ☎ 04932/82218  
\*Die Telefonnummer des Anrufers wird nicht angezeigt.



# Senioren-Ausflug ins Bademuseum



...r Leitung von Eugenie Ruth hat am Mittwoch einen Aus-  
beims Inselfrieden organisiert. Ziel war das Bademuseum

...am Weststrand, das 16 Bewohner und ihre Begleiter besichtigten. Eine Führung durchs  
Haus gab es von Elise Terfehr und Karl Wilhelm Fischer. FOTOS: SCHADE



SILBENRÄTSEL

Aus den Silben: AUF - BE - BLE - BO - DEN - DULD - EN - GAR - GE - GEND - HEU - LAU - LI - LOS - NUNG - RA - RE - SEM - SPIEL - TE - TEN - TREU - TUR - WOHL

sind 8 Wörter nachfolgender Bedeutungen zu bilden, deren vierte Buchstaben - von unten nach oben gelesen - und siebte Buchstaben - von oben nach unten gelesen - eine fürsorgliche Einrichtung nennen.

- 1. privater Lebensbereich
- 2. mühsame Arbeit, Puzzle
- 3. abtrünnig, illoyal
- 4. Schrifttum
- 5. dramatisch
- 6. Häuschen im Grünen
- 7. Künstlergruppe
- 8. Teil der Scheune

SUDOKU

		1	5		9		2
9				7			
	8	5		1	4	7	6
8	1		9	4	3		6
	2		6	5	7		1 3
5		4	1	8		6	3
				9			
	9		7		5	2	

Das Raster ist mit den Zahlen 1 bis 9 aufzufüllen. In jeder Zeile, jeder Spalte und in jedem 3x3-Quadrat dürfen die Zahlen 1 bis 9 nur einmal vorkommen. Viel Spaß bei dieser Zahlenknochelei!

		2		9	7	3		
		7	5	3				6
5	8	3		6				
							6	4
6	4	9				8	1	2
7	2							
				8		4	3	1
3				7	4	9		
		4	3	2		6		

NOCH ETWAS ZUM LACHEN

Fragt der Arzt den Patienten:  
„Was macht eigentlich Ihr altes Leiden?“

„Keine Ahnung, Herr Doktor. Wir sind seit einem halben Jahr geschieden!“

FRAGE DES TAGES

Wie viele Kilometer etwa umfasst die Kanalisation von Paris?

- a) 100 Kilometer
- b) 200 Kilometer
- c) 300 Kilometer
- d) 400 Kilometer

FINDEN SIE DIE SECHS UNTERSCHIEDE



Entspannung zwischen Staaten	unmenschlich	Maß in der Fernmelde-technik	Pas-sions-spielort in Tirol	englisch, französisch: Alter	erste Frau (A.T.)	Kfz.-Z.: Rem-scheid	Lehrer Samuels	Scha-dens-besei-tigung	grobe Skizze, Plan																																																																						
Winzer-anlage	aufge-weckt			im Kampf unter-liegen	Meinung				Teil von Tel Aviv																																																																						
Olympia-stadt 1988	Ritze, Nut	schnell, rasch machen	Stück für Stück	<b>EINER MUSS WEG</b>				Demon-tage	Initialen von US-Filmstar Wayne																																																																						
Auto der ehem. DDR (Kw.)				Ein Buchstabe von den zweien in jedem Kästchen ist falsch. Streichen Sie diesen falschen Buchstaben und Sie werden ein vollständiges Kreuzworträtsel erhalten. Zum Start ist Ihnen ein Lösungswort vorgegeben.				Hosen-falte	Indianer in Süd-amerika																																																																						
Gewebe aus Flach-fasern	Haupt-stadt Mikro-nesiens	Initialen des Dichters Zola		<table border="1"> <tr><td>S</td><td>U</td><td>L</td><td>W</td><td>Z</td><td>A</td><td>N</td><td>K</td><td>H</td><td>F</td></tr> <tr><td>W</td><td>P</td><td>O</td><td>A</td><td>L</td><td>A</td><td>B</td><td>U</td><td>L</td><td>A</td></tr> <tr><td>O</td><td>A</td><td>S</td><td>V</td><td>E</td><td>T</td><td>G</td><td>A</td><td>Z</td><td>D</td></tr> <tr><td>S</td><td>L</td><td>E</td><td>C</td><td>B</td><td>Z</td><td>V</td><td>U</td><td>H</td><td>G</td></tr> <tr><td>S</td><td>N</td><td>D</td><td>R</td><td>G</td><td>I</td><td>E</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>B</td><td>A</td><td>L</td><td>F</td><td>U</td><td>E</td><td>T</td><td>H</td><td>E</td><td></td></tr> </table>				S	U	L	W	Z	A	N	K	H	F	W	P	O	A	L	A	B	U	L	A	O	A	S	V	E	T	G	A	Z	D	S	L	E	C	B	Z	V	U	H	G	S	N	D	R	G	I	E														B	A	L	F	U	E	T	H	E		germa-nische Götter-botin	be-geistern
S	U	L	W	Z	A	N	K	H	F																																																																						
W	P	O	A	L	A	B	U	L	A																																																																						
O	A	S	V	E	T	G	A	Z	D																																																																						
S	L	E	C	B	Z	V	U	H	G																																																																						
S	N	D	R	G	I	E																																																																									
B	A	L	F	U	E	T	H	E																																																																							
Abfall-produkt b. Mahlen v. Getreide		Vor-schrift						lebens-klug	Vorname e. der Wepper-Brüder	ugs.: Mann von sanftem Wesen																																																																					
plötz-licher Wind-stoß	Träger der Erb-anlage							dt. Schau-spielerin (Anna)																																																																							
Back-stelle			rus-sisch: hundert	Kfz.-Z.: Hof	Vor-name der Schausp. Watson	US-Autor (Edgar Allan) † 1849	flüssiges Fett	Stadtteil von Köln	engl. Zahl-wort: zehn	Initialen Schu-berts																																																																					
italie-nisches Reis-gericht	Initialen Spiel-bergs	Haar-wasch-mittel						Teil des Klaviers																																																																							
										franzö-sisch: er																																																																					
griechi-sche Vorsilbe: Stern										Haustier der Lappen																																																																					

Auflösung: Die Rätsel aus der letzten Ausgabe



3	7	9	4	5	8	6	1	2
4	1	6	9	7	2	8	5	3
8	5	2	6	3	1	4	7	9
1	2	7	3	9	4	5	8	6
5	6	4	2	8	7	9	3	1
9	8	3	5	1	6	2	4	7
7	4	5	1	6	9	3	2	8
6	3	1	8	2	5	7	9	4
2	9	8	7	4	3	1	6	5
6	7	4	8	2	9	3	5	1
8	2	5	1	3	4	9	7	6
1	3	9	5	7	6	4	8	2
5	4	6	3	8	2	7	1	9
2	8	7	4	9	1	5	6	3
9	1	3	6	5	7	8	2	4
3	9	2	7	6	8	1	4	5
7	6	1	9	4	5	2	3	8
4	5	8	2	1	3	6	9	7

Silbenrätsel:  
1. ANEKDOTE, 2. HEISER, 3. SONAR, 4. PAEDAGOGIN, 5. EHRENGAST, 6. ERWIDERUNG, 7. FEIER, 8. WIEGE. – Einer wie der andre.  
Ennea: OPFERINN.  
Frage des Tages: c) Deutschland.

A	B	E	U	L	L	C
M	A	S	S	R	E	G
S	C	R	O	L	L	O
S	T	E	H	E	N	
L	A	I	E	S		
I	S	A	T			
G	R	I	P	E		
E	G	R	I			
E	T	E				
S	G	M				
G	E	H	E	G	E	F
E	T	A	L	O	N	
S	L	N	I	Z	A	
E	L	E	G	A	N	Z

IHR TAGESHOROSKOP

**WIDDER** 21.03. - 20.04.  
Um eine gewisse Sache gibt es, und das schon seit einiger Zeit, ein ständiges Hickhack. Dass das nahezu jeden ermüdet, müsste wohl klar sein. Erledigen Sie die Angelegenheit endlich.

**STIER** 21.04. - 20.05.  
Sie brauchen gegenüber gewissen Personen gar nicht erst so zu tun, als ob Sie eine neu gestartete Sache nicht interessieren würde. Man weiß nämlich ohnehin, dass das falsch wäre.

**ZWILLINGE** 21.05. - 21.06.  
Die Reaktionen auf Ihre Idee sind gemischt. Skeptiker sehen natürlich die Gefahren des Scheiterns, Optimisten sind von den Gewinnchancen begeistert. Machen Sie daraus das Beste.

**KREBS** 22.06. - 22.07.  
Ein bestimmtes Problem können Sie wesentlich gelassener angehen, wenn Sie zuvor ein paar Einzelheiten klären: etwa die, wer Ihnen eventuell einen Teil Ihrer Arbeit abnehmen könnte.

**LÖWE** 23.07. - 23.08.  
Vorsicht vor Turbulenzen; Ihre Gereiztheit dehnt sich auf sämtliche Bereiche des Lebens aus, und die Menschen in Ihrer Umgebung haben darunter zu leiden. Dies birgt Ärger in sich.

**JUNGFRAU** 24.08. - 23.09.  
Sie betrachten sich offenbar als eine Art Einzelkämpfer, weil Sie glauben, dass niemand Ihre Partei ergreifen will. Doch dies ist absolut nicht richtig: schauen Sie sich intensiver um.

**WAAGE** 24.09. - 23.10.  
Ihnen dürfte heute endgültig klar werden, wer auf Ihrer Seite steht und wer nicht. Es ist ein nur kleines, scheinbar unbedeutendes Ereignis, das Ihnen diese wichtige Erkenntnis liefert.

**SKORPION** 24.10. - 22.11.  
Nicht jeder, der etwas vor Ihnen versteckt, will Ihnen etwas vorenthalten. Sie dürfen sich von Ihrer Neugier also nur ja nicht zu Reaktionen verleiten lassen, die Ihnen dann später leidtun.

**SCHÜTZE** 23.11. - 21.12.  
Merkur fördert Ihr Fernweh, und Sie möchten die Koffer packen und alles möglichst weit hinter sich lassen. Leider aber ist daran nicht zu denken, da noch einiges getan werden muss.

**STEINBOCK** 22.12. - 20.01.  
Anderen gegenüber fühlen Sie sich gern überlegen. Das ist menschlich zwar bestens zu verstehen, führt aber gelegentlich doch zu gewissen Reibereien. Halten Sie sich besser zurück.

**WASSERMANN** 21.01. - 19.02.  
Stellen Sie die Weichen für einen Neuanfang. Diskutieren Sie das Für und Wider mit Ihren Lieben, um ein Pleite zu verhindern. Und nutzen Sie dafür Ihre Talente und Ihr Wissen!

**FISCHE** 20.02. - 20.03.  
Es ist unerlässlich, eine klare Position zu beziehen, auch, wenn Sie sich innerlich noch in einem Zwiespalt befinden. Unsicherheit ist im Augenblick das Letzte, was Sie brauchen können.

ENNEA

H	N	E
C	O	E
T	S	P

Bilden Sie aus den neun Buchstaben Wörter mit mindestens vier Buchstaben. Bedingung: Der Buchstabe im Mittelfeld muss immer enthalten sein. Jeder Buchstabe darf im Wort nur so oft verwendet werden, wie er im Schema enthalten ist. Erlaubt sind alle Wörter in der Einzahl oder Grundform, die im Lexikon und Duden zu finden sind; geographische Bezeichnungen und Vornamen gelten auch. Jeder Buchstabe zählt einen Punkt. Für das Wort mit allen aufgeführten neun Buchstaben gibt es 20 Punkte (ä=ae, ö=oe, ü=ue, ß=ss).  
Beispiele: Epos = 4, Ochse = 5.  
Es gilt folgende Wertung: über 150 Punkte: hervorragend, über 125 Punkte: sehr gut, über 100 Punkte: gut.



# „Selden Rüst“ wird 1978 instand gesetzt

Teil 31: Der Inselmühle müssen aus Sicherheitsgründen zwei Flügel abgenommen werden

**Es gibt einen Pächterwechsel und der Denkmalschutz hält Einzug in das Gebäude.**

Von Iris Pugatschov

Am 16. Januar 1974 schrieb die Norderneyer Badezeitung in einer Fortsetzung der kommunalen Berichterstattung über verschiedene Diskussionspunkte der Inselpolitik und mögliche Lösungen von Gemeinschaftsaufgaben: Unter vielen anderen Themen wurde auch über den „Norderneyer Denkmalschutz“ informiert: „Um die Inselmühle als Wahrzeichen der Insel und somit für die Allgemeinheit zu erhalten, wurde dieses Gebiet im Flächennutzungsplan als Fläche für den Gemeinbedarf ausgewiesen. Dadurch soll sichergestellt werden, dass das Bau- und Denkmal Inselmühle nicht durch bauliche Anlagen in der Umgebung in seiner Eigenart beeinträchtigt wird.“

Wenn kulturelles Erbe besonders bewertet und möglichst geschützt wird, ist dieses nur zu begrüßen. In der Praxis ist es aber selten ganz so einfach, wie es sich als gesetzliche Vorgabe schreibt. Ein Denkmalschutz funktioniert in der Regel – trotz aller durch die Denkmalschutzgesetze vorgegebenen Zwangsmöglichkeiten – überhaupt

nur, wenn staatliche Stellen und Denkmaleigentümer zusammenarbeiten. Deshalb ist es für den Denkmalschutz wichtig, die Öffentlichkeit und insbesondere die Eigentümer der Denkmäler für die Bedeutung der Erhaltung des kulturellen Erbes zu sensibilisieren, und Interesse für die Belange der Denkmalpflege zu wecken.

Eine Immobilie zu besitzen, die unter Denkmalschutz

steht, kann eine erhebliche finanzielle Belastung darstellen und Eigentümer in ihrem Eigentumsrecht beschränken. Genau dieser Aspekt stellte für meine Großmutter, Sophie Fleetjer, nach dem Tod ihres Mannes Okko Fleetjer im Jahre 1967 als alleiniger Entscheidungsträgerin ein großes Problem dar. Um einer Zusammenarbeit zwischen der Stadt Norderney und der Eigentümerin der Norderneyer Mühle in diesem Sinne eine Grundlage zu geben, die für beide Seiten von Nutzen wäre, fanden zu diesem Zwecke im privaten Rahmen über einen längeren Zeitraum hinweg Gespräche statt. Die etwas zögerliche Haltung, diesen Vertrag zum gegenseitigen Nutzen zu akzeptieren, erscheint aus heutiger Sicht der Dinge nahezu unverständlich. Jedoch muss man bedenken, dass meine Großeltern die Mühle viele Jahrzehnte lang komplett in „Eigenregie“ hatten. Meine Großmutter hatte erhebliche Bedenken, in Bezug auf die Mühle, nicht mehr selbstbestimmt handeln zu können. Letztendlich jedoch – nach vielen Gesprächen und mehreren Entwürfen – kam es zu einer Einigung. Es wurde ein Vertrag mit der Stadt Norderney unterschrieben, die sich mit diesem Abkommen bereit erklärte, für den Teil der Mühle oberhalb des Erdgeschosses und für den Mühlenvorplatz aufzukommen. Dies im Rahmen ihrer Möglichkeiten. Die Eigentumsrechte blieben dabei unangetastet.

Es ist schon durchaus bemerkenswert, wie sehr sich diese Diskussion um das Ge-



schick der Inselmühle in der Berichterstattung der 1970er-Jahre niedergeschlagen hat. Ebenfalls 1974, am 23. September, berichtete die Norderneyer Badezeitung von einer öffentlichen Sitzung des Norderneyer Stadtparlaments: „Besondere Sorge bereitet der Stadt nach den Worten von Stadtdirektor Schreiber der augenblickliche Zustand der Norderneyer Windmühle, die in ihrer Art als einziges Bauwerk auf einer Ostfriesischen Insel zu finden ist. Der Verwaltungsausschuss habe sich daher eindeutig für die Erhaltung der Mühle ausgesprochen.“

Weiterhin schreibt die Norderneyer Badezeitung vom 1. Dezember 1975 unter der Überschrift: „Mühlen dürfen nicht sterben“ über eine Tagung der Vereinigung zur Erhaltung von Wind- und Wassermühlen in Niedersachsen e.V., hier wird beklagt, dass es „weiterhin der Initiative jedes einzelnen Besitzers überlassen sei, seine Mühle und damit ein Stück Ostfriesland und Geschichte zu erhalten. Gerade jetzt, so weiter der Geschäftsführer, in letzter Zeit komme es hin und wieder vor, dass von finanzkräftigen Interessenten versucht werde, Mühlen in Ostfriesland aufzukaufen und „außer Landes“ zu bringen. Am Ende des Artikels wird noch darauf hingewiesen, dass es möglich wurde, „seit 1974 im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften ... Geldbeträge für die Mülhenerhaltung zur Verfügung zu stellen.“

Am 27. September 1978 konnte dann endlich in der Norderneyer Badezeitung verkündet werden: „Instandsetzung der Mühle wird Wirklichkeit“ und am 28. November 1978 hieß es: „Inselmühle wurde instand gesetzt“.

„Die Mühlenbaufirma Bök setzte in diesem Monat die Inselmühle wieder instand. Die umfangreichen, schon seit mehreren Jahren anstehenden Reparaturarbeiten waren erforderlich geworden, weil ein Flügelpaar wegen Vermorschung des Holzes aus Sicherheitsgründen abgenommen und die Mülhenskappe festgesetzt werden musste. Hier hatte sich die eiserne Drehkranzschiene in ihrer Halterung gelöst, sodass auch die Windrose heruntergenommen werden musste. Mit den jetzt durchgeführten Reparaturarbeiten wurde ein entscheidender Schritt zur Erhaltung dieses historischen Inselbauwerks unternommen.“

Am Ende der 1970er-Jahre präsentierte sich die Insel Norderney stolz mit vielen Neuerungen, Neubauten und einer sich immer weiter verbessernden Infrastruktur. So

schreibt der damalige Kurdirektor Sibbersen als Neujahrsgruß in der Weihnachtsausgabe des Badekuriers 1977 über wesentliche Ereignisse des vergangenen Jahres – unter anderem über Bau und Inbetriebnahme des Projektes „Haus der Insel“ als Veranstaltungszentrum und die Generalsanierung des Kurtheaters. Und 1980 wird im „Weihnachtskurier“ besonders hervorgehoben: „Jüngstes Inselmühlenschutzvorhaben ist der Bau des Westdeiches, der die Südwestflanke Norderneys nach den verheerenden Folgen der Sturmfluten von 1962 und 1976 vor künftigen Hochwasserüberschwemmungen schützen soll. Der erste Bauabschnitt dieses Millionen-Projektes konnte rechtzeitig bis zum Frühsommer dieses Jahres im Hafengebiet fertiggestellt werden. Zur Zeit sind die administrativen Vorbereitungen zur

Durchführung der zweiten Bauphase des insgesamt 1,3 Kilometer langen Deiches im Gange.“

Die Einwohnerzahl hatte sich bereits deutlich verringert: von 8890 gezählten Inselanern im Jahr 1973 sind es im Jahr 1980 lediglich noch 8299 Personen. Laut Wikipedia hatte die Insel 2012 nur noch 5803 Bewohner, leider setzt sich diese Tendenz immer noch weiter fort.

Auf die Inselmühle und ihre Familie kommen weitere Veränderungen zu: Ein Pächterwechsel – nach annähernd zehn Jahren als „Ostfriesische Teestube“ übernimmt die Familie Vollmer im Dezember 1980 die Windmühle. Aus dem Café wird das Restaurant-Café „Zur Mühle“ und im Januar 1982, nach dem Tod von Sophie Fleetjer im gesegneten Alter von fast 90 Jahren, ein Wechsel der Eigentümer-Generation. Sie war über 60 Jahre ihres Lebens eine mit Leib und Seele begeisterte Inselanerin und Müllersfrau, Mutter und Großmutter. Hinterlassen hat sie ein wohlgeordnetes Erbe mit Blick auf eine ebenso gut organisierte Zukunft, bis hinein ins dritte Jahrtausend.



Ein „Historisches Schaufenster“, ein Projekt der Stadt Norderney, zeigt vor der heutigen Mühle eine historische Ansicht.

FOTO: PUGATSCHOV



In der Badezeitung vom 28. November 1978 wurde die frohe Botschaft verkündet, dass die Mühle wieder heil ist. ARCHIV PUGATSCHOV (2)



Die Vereinigung zur Erhaltung der Windmühlen kommt in der Badezeitung vom 1. Dezember 1975 zu Wort.

## Die Autorin

Iris Pugatschov wurde 1952 auf Norderney als Enkeltochter/Tochter der Müllerfamilie Fleetjer/Pugatschov geboren. Nach dem Schulbesuch auf der Insel und der Mittleren Reife hat sie von 1970 bis 1973 in Einbeck/Süd-Niedersachsen eine Ausbildung zur Landwirtschaftlich-Technischen Assistentin gemacht. Danach setzte die Inselanerin ihren beruflichen und familiären Werdegang in Kiel fort. Irgendwann zog es Iris Pugatschov zurück in die Heimat. Seit April 2005 lebt und arbeitet sie wieder auf „ihrer“ Insel. Auch den Bezug zur Mühle Selden Rüst hat sie nie verloren. Um die Geschichte der Inselmühle auf den Ostfriesischen Inseln nicht in Vergessenheit geraten zu lassen, hat sie in alten Familienunterlagen und im Stadtarchiv gestöbert und alle Erinnerungen aufgeschrieben. Die vielen Informationen möchte sie in einer neuen Serie im Norderney Kurier teilen.



Stellenmarkt

Wir suchen für Mitte Februar oder nach Absprache engagierte **Mitarbeiter/in für Frühstücksservice** ca. 30 Stunden/Woche, gute Deutschkenntnisse erforderlich. Wir bieten eine abwechslungsreiche Stelle in einem netten, kleinen Team und mit lieben Gästen. Wir freuen uns auf Ihre kurze Bewerbung: office@hotel-aquamarin-norderney.de oder Tel. 0176 775 355 57




HOTEL HAUS NORDERNEY

Geschäftsanzeigen

**Fachgerecht vom Raumausstatter:**

- ♣ Aufarbeitung und Neubesatz sämtlicher Polstermöbel
- ♣ Neuanfertigung von Polstermöbeln
- ♣ Bodenbeläge und Teppiche
- ♣ Gardinen und Dekorationen



**Raumausstatter**  
**bruns** G m b H  
Meisterbetrieb

26670 Remels  
Ostertorstraße 37  
Tel. 0 49 56 / 6 77  
www.raumausstatter-bruns.de

Geschäftsanzeigen



**Nur zwischen 3, 4 oder 5 Prämien auswählen?**

Nicht beim Ostfriesischen Kurier!

*Suchen Sie sich Ihre persönliche Prämie frei aus!*

Schließen Sie ein 3-Monats-Abo des Ostfriesischen Kuriers ab und Sie erhalten als Dankeschön einen Gutschein im Wert von 25,- € oder bei einem Jahres-Abo einen Gutschein im Wert von 100,- €.

Bei Nichterfüllung des Vertrags wird der Gutscheinbetrag zurückgefordert.

**Einzulösen bei einem der teilnehmenden Geschäfte:**



Der Gutschein ist nach dem ersten Zahlungseingang in unserer Geschäftsstelle, Wilhelmstraße 2, erhältlich. Wir informieren Sie, wenn der Gutschein zur Abholung vorliegt.

**Bestellschein**

**Ja, ich möchte ein Abo des Ostfriesischen Kuriers** zum monatlichen Preis von 33,40 € (Außerhalb des Verbreitungsgebiets 34,40 €) abschließen und erhalte als Dankeschön einen Gutschein im Wert von  25,- €  100,- €!\*

Das Abonnement endet automatisch nach 3 Monaten/12 Monaten.

Abonnement Beginn: \_\_\_\_\_

Name, Vorname: \_\_\_\_\_

Straße, Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Bank: \_\_\_\_\_

IBAN: \_\_\_\_\_

BIC: \_\_\_\_\_ Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Sollen wir die Lieferung nach Ablauf der 3 Monate/12 Monate fortsetzen?  
 Ja  Nein

**Bitte ankreuzen:** Ich bin damit einverstanden, während und nach der Zeitungsbelieferung telefonisch und schriftlich Marketinginformationen ausschließlich vom SKN Druck und Verlag zu erhalten. Ihre Daten werden nicht an andere Unternehmen veräußert.

Widerrufsrecht: Sie können Ihre Vertragserklärung innerhalb von zwei Wochen ohne Angabe von Gründen in Textform (z. B. Brief, Fax, E-Mail) oder, wenn Ihnen die Sache vor Fristablauf überlassen wird, durch Rücksendung der Sache widerrufen. Die Frist beginnt nach Erhalt dieser Belehrung in Textform, jedoch nicht, bevor Ihnen auch eine Vertragsurkunde, Ihr schriftlicher Antrag oder eine Abschrift der Vertragsurkunde oder des Antrags zur Verfügung gestellt worden ist und auch nicht vor Eingang der Ware beim Empfänger (bei der wiederkehrenden Lieferung gleichartiger Waren nicht vor Eingang der ersten Teillieferung) und auch nicht vor Erfüllung unserer Informationspflichten gemäß § 312c Abs. 2 BGB in Verbindung mit § 1 Abs. 1, 2 und 4 BGB-Absendung des Widerrufs oder der Sache. Der Widerruf ist zu richten an: SKN Druck und Verlag GmbH & Co. KG, Vertriebsabteilung, Postfach 100450, 26494 Norden

Widerrufsfolgen: Im Falle eines wirksamen Widerrufs sind die beiderseits empfangenen Leistungen zurückzugewähren und ggf. gezogene Nutzungen (z. B. Zinsen) herauszugeben. Können Sie uns die empfangene Leistung ganz oder teilweise nicht oder nur in verschlechtertem Zustand zurückgewähren, müssen Sie uns insoweit ggf. Wertersatz leisten. Bei der Überlassung von Sachen gilt dies nicht, wenn die Verschlechterung der Sache ausschließlich auf deren Prüfung, wie sie Ihnen etwa im Ladengeschäft möglich gewesen wäre, zurückzuführen ist. Im Übrigen können Sie die Pflicht zum Wertersatz für eine durch die bestimmungsgemäße Ingebrauchnahme der Sache entstandene Verschlechterung vermeiden, indem Sie die Sache nicht wie Ihr Eigentum in Gebrauch nehmen und alles unterlassen, was deren Wert beeinträchtigt. Paketversandfähige Sachen sind auf unsere Kosten und Gefahr zurückzusenden. Nicht paketversandfähige Sachen werden bei Ihnen abgeholt. Verpflichtungen zur Erstattung von Zahlungen müssen innerhalb von 30 Tagen erfüllt werden. Die Frist beginnt für Sie mit der Absendung Ihrer Widerrufserklärung oder der Sache, für uns mit deren Empfang. Ende der Widerrufserklärung.

\* Das Angebot gilt nur einmal pro Haushalt! Es besteht kein Rechtsanspruch! In meinem Haushalt hat mindestens 12 Monate lang keiner den Ostfriesischen Kurier abonniert. Dieses bestätige ich mit meiner Unterschrift. Sollte dieses doch der Fall sein, besteht kein Anspruch auf das oben genannte Angebot.

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Ich möchte für folgendes Geschäft einen Gutschein: (Bitte nur 1 ankreuzen)



Ihre Tageszeitung



Ostfriesischer Kurier · Vertriebsabteilung  
 Stellmacherstraße 14 · 26506 Norden · Fax (0 49 31) 925-292 · E-Mail: aboservice@skn.info

Reiten macht Spaß!



**REITSPORT OSTFRIESLAND**

**Neues Jahr neues Glück!**

Würfeln Sie mit zwei Würfeln um Ihre **Einkaufs-prozente**

Die Augen werden multipliziert. Höchste Prozente 6 x 6 = 36 % auf Oberbekleidung

Gültig bis zum 31.01.2017

Stellmacherstr. 14 · 26506 Norden · Tel. (0 49 31) 925-111  
 www.reitsport-ostfriesland.de · info@reitsport-ostfriesland.de  
 Mo.-Fr.: 09.30-18.00 Uhr · Sa.: 09.30-13.00 Uhr

**VISSER ELEKTROTECHNIK GMBH** IM GEWERBEGELÄNDE 52A



**Kein Licht, kein Strom, wir kommen schon**

**TEL.: 99 05 05**

**He! Norderney Kurier**



**Bethel**

**Neue Schritte gehen**

Nicht nur beim Tanzen geht es um Haltung im Leben. Bethel fördert Menschen mit Behinderungen.

www.bethel.de

**Unsere Außendienstmitarbeiter auf Norderney besuchen Sie gerne!**



**Sina Kruse**  
 ☎ 0 49 31 / 925-161  
 sina.kruse@skn.info



**Heiko Schoolmann**  
 ☎ 0 49 31 / 925-155  
 heiko.schoolmann@skn.info

**Rufen Sie an, wir beraten Sie in allen Geschäftsanzeigenfragen!**

Norderney Kurier  
 Wilhelmstraße 2 · 26548 Norderney



**OSTFRIESLAND Magazin** 2 / 2017

- Wallheckenwinter Kulturgut im weißen Gewand
- Hildegard Kempowski Die Frau des Schriftstellers
- Ostfriesland kocht Besuch bei Autorin Karin Kramer
- 12 Seiten Special Energetisch bauen

**JETZT IM HANDEL**

**VERLAGSGESCHÄFTSSTELLE NORDERNEY**  
 Wilhelmstraße 2 · 26548 Norderney · Telefon: 0 49 32/8 69 69-0  
 Fax: 0 49 32/8 69 69-20 · E-Mail: aboservice@skn.info